

Международный сертификат как конкурентное преимущество на рынке труда

Международный сертификат – документ, подтверждающий знание иностранного языка и признаваемый учебными заведениями, работодателями и другими организациями в разных странах мира. Международный сертификат можно получить, сдав специальные экзамены по иностранному языку, которые разрабатываются и поддерживаются как частными, так и государственными организациями.

С.В. Аверьянова

УДК 37
ББК 74
А-197

Приведем несколько примеров:

□ в США всю деятельность по тестированию осуществляет организация Educational Testing Services (ETS), которая разрабатывает и проводит такие экзамены, как GMAT, GRE и, конечно же, TOEFL, единственный американский экзамен, подтверждающий практическое владение английским языком. Данный сертификат принимают все учебные заведения и организации на территории США.

В Великобритании ситуация иная, так как на территории Объединенного Королевства существует несколько экзаменационных центров (boards), ответственных за международные экзамены по английскому языку. Центры имеют лицензию от Британского правительства и придерживаются единой 9-уровневой схемы, которая позволяет сопоставить все предлагаемые ими экзамены. Самые популярные британские сертификаты разрабатываются Кембриджским Университетом (Cambridge ESOL) и Лондонской Торгово-Промышленной палатой LCCI IQ (London Chamber of Commerce and Industry International Qualifications) и являются самыми признанными и авторитетными квалификациями по английскому языку в мире.

В Испании, Италии и Германии международными экзаменами занимаются государственные университеты (например, Саламанки, Сиены и Перуджи, Людвиг-Максимилиана и др.), а организацией и проведением тестирования – государственные организации при правительствах стран (например, Институт Сервантеса, Институт Культуры Италии, Институт Гёте и т.д.).



Поэтому при рассмотрении вопроса о курсах и экзаменах, очень важно понимать разницу между международными сертификатами и сертификатами международного образца, которые выдаются многими организациями.

Международный сертификат – это документ, выдаваемый с разрешения одной из всемирно известных организаций, единый для всех стран, в которых он действует.¹ Международный сертификат дает право на поступление в учебные заведения, возможность получения гражданства и т.д.

Сертификат международного образца – это свидетельство об окончании курсов, переведенное на иностранный язык и скрепленное двумя печатями.² Такой документ можно получить после окончания любых курсов.

Сертификаты различаются:

□ по целям, например: TOEFL является универсальным экзаменом (хотя в основном он сдается для академических целей), CEELT – это экзамен для преподавателей английского языка, CBEC необходим для работы в сфере бизнеса и т.д.

□ по «сферам влияния», т. е. по странам, в которых они признаются. Это, в частности, означает, что учебные заведения этих стран могут принять обладателей таких документов без дополнительных экзаменов по языку, а государственные структуры рассматривают такие сертификаты как подтверждение языковых знаний претендентов на гражданство, работу и т.д. В странах Европы и тех странах мира, где английский язык не является государственным, признают сертификаты, как американские, так и британские.

Многие сертификаты имеют несколько уровней, в качестве примера можно привести сертификаты UCLES, ESOL, LCCI IQ. Каждый уровень – это отдельный экзамен со своим названием и сертификатом. Например, Кембриджские экзамены – это FCE (начальный уровень), CAE (продвинутый уровень), CPE (совершенное владение) и т.д.

Итак, вы задумались о получении международного сертификата. Как же определить, какой из экзаменов вам действительно нужен? Прежде всего, необходимо ответить на следующие вопросы:

1. В какой стране вы собираетесь использовать сертификат?

Во всех европейских странах разрабатываются и проводятся международные экзамены по государственному языку, но, в то же время, например, в Германии некоторые университеты принимают студентов с сертификатами по английскому языку, не требуя вступительного тестирования по немецкому языку.

С английским языком ситуация такова: сдавать TOEFL – тест по американскому английскому – зачастую бессмысленно, если вы собираетесь в Европу, зато прак-

¹ Для чего нужен международный сертификат? URL: <http://www.cambridge-centre.ru/certificate/>

² Что такое международные экзамены и сертификаты? URL: <http://www.abroad.ru/reference/exams/>

тически все университеты США требуют именно этот сертификат; Канада же, не смотря на свое соседство с США, принимает сертификат IELTS.

2. Для чего вам нужен международный сертификат?

Как правило, мы ставим следующие цели:

- получение работы;
- получение образования;
- эмиграция и получение гражданства;
- собственные амбиции или желание подтверждения уровня владения иностранным языком независимой комиссией.

Для получения престижного поста в крупной европейской компании понадобятся весомые сертификаты, подтверждающие владение английским языком на высоком уровне, такие как CAE, BEC, LCCI Q1, а для работы менеджером среднего звена, администратором или техническим работником вполне достаточно наличие сертификата FCE. Получить работу врача в Великобритании можно, сдав сложный медицинский экзамен PLAB, а сертифицированный бухгалтер должен иметь квалификацию ICFE.

Хотите получить образование в зарубежном университете? Готовьтесь к серьезному тестированию по государственному языку – DALF уровень C1/C2 во Франции, D.E.L.E. уровень Superior в Испании, CELI уровень 4/5 в Италии, ZOP или KDS в Германии, HSK уровень Advanced в Китае, и т.д. Колледжи предъявляют менее серьезные требования к уровню владения языком, поэтому можно выбрать экзамен и уровень полегче.

Собираетесь жить и работать в Австралии, Новой Зеландии или Канаде? Придется сдавать тест IELTS, причем, желательно, на очень приличный балл, не менее 7,5. Для поступления в учебное заведение США необходим TOEFL, и балл также должен быть достаточно высок. При этом нужно учитывать, что через два года эти сертификаты становятся недействительными, так что сдавать данные экзамены, не приняв решение о сроке отъезда, не нужно.

3. На каком уровне вы владеете иностранным языком на данном этапе и сколько у вас времени на подготовку к выбранному к экзамену?

Прежде чем ставить цель получить тот или иной международный сертификат, подумайте, хватит ли у вас времени на подготовку к нему и знаний для его успешной сдачи. Некоторые экзамены требуют серьезных и регулярных занятий в течение нескольких месяцев, а иногда и лет. В этом случае, если сертификат необходим, возможно, следует рассмотреть альтернативу и начать с экзамена более легкого уровня на получение сертификата не столь продвинутого уровня, чтобы через определенный срок, продолжая подготовку, сдать экзамен, который нужен вам для достижения поставленной цели.

Итак, мы рассмотрели вопросы, какие международные экзамены существуют в настоящее время и почему каждый год растёт число кандидатов на получение меж-



дународных квалификаций. Далее мы более подробно остановимся на нескольких специальных экзаменах по деловому английскому, которые могут быть интересны студентам Академии внешней торговли, так как непосредственно оценивают знание деловых аспектов и дают кандидатам серьезное преимущество при приеме на работу на ряд позиций в крупных иностранных компаниях в силу своей универсальности и признанности. В частности, мы поговорим об экзаменах BEC (Business English Certificate) экзаменационного центра Cambridge ESOL (English for Speakers of Other Languages) Кембриджского Университета и экзаменах EFB (English for Business) Лондонской Торгово-Промышленной палаты LCCI IQ (London Chamber of Commerce and Industry International Qualifications).

Что такое BEC?

Сертификаты Cambridge ESOL (English for Speakers of Other Languages) Кембриджского Университета известны во всем мире и признаются многими университетами и работодателями, такими как Sony Ericsson, Shell, Vodafone, Bayer, Coca-Cola, HSBC и т.д., а также правительственными организациями и органами государственного образования во многих странах.

Экзамены BEC созданы для тех, кто работает или собирается работать в сфере международного бизнеса, так как оценивают умения кандидата применять английский язык в контексте международного бизнеса, а также общаться на английском языке с клиентами и коллегами. BEC тестирует практические навыки владения языком в реальных рабочих ситуациях, но при этом не требует специальных знаний в бизнесе.

Экзамен BEC рассчитан на кандидатов с различной языковой подготовкой и представлен тремя уровнями: BEC Preliminary, BEC Vantage и BEC Higher. В системе, установленной для современных языков Советом Европы, BEC Preliminary соответствует уровню B1, BEC Vantage – уровню B2, BEC Higher – уровню C1.³

Что особенно ценно, сертификат BEC бессрочен и не требует пересдачи.

Из чего состоит экзамен?

Экзамен BEC состоит из четырех частей, каждая из которых оценивается отдельно (кроме BEC Preliminary, где части Reading и Writing объединены в один блок):

- Reading (Чтение)
- Writing (Письмо)
- Listening (Слушание)
- Speaking (Неподготовленная беседа)

Как оценивается экзамен?

Общая оценка выставляется по количеству баллов, набранных за экзамен в целом. Таким образом, для того чтобы сдать экзамен, необязательно набирать максимальное количество баллов по каждой части экзамена.

³ Экзамены и квалификации. URL: <http://cambridgeenglish.org.ru/>

Помимо оценок, которые означают, что экзамен сдан успешно или не сдан, существуют и другие результаты. «X» означает, что студента не было на одной из частей экзамена, а «Z» – что кандидат пропустил экзамен полностью. Получение уведомления, содержащее слово «Pending» означает, что результат будет опубликован позже; обычно это происходит при нарушении кандидатом правил экзамена, поэтому кандидатам рекомендуется внимательно ознакомиться с ними. В этом случае решение о результате принимается специальной комиссией после рассмотрения нарушения.

Итоговые результаты с указанием того, как пройден каждый блок экзамена (Statement of Results), кандидаты могут посмотреть на сайте Candidate Support, введя индивидуальные данные, которые высылаются кандидатам после регистрации вместе с расписанием. Каждый отдельный блок экзамена оценивается по шкале Отлично – Хорошо – Удовлетворительно – Слабо. Результаты экзамена можно узнать через 2 месяца после сдачи экзамена. Сертификаты вручаются в экзаменационном центре примерно через 6 недель после объявления результатов.

Как показывает практика, для сдачи экзамена на необходимый балл недостаточно владеть языком на определенном уровне, важно знать формат экзамена, типы заданий и требования к их выполнению. Кандидатам, готовящимся к сдаче экзамена Cambridge ESOL, необходима определенная подготовка по всем четырем аспектам: аудирование, говорение, чтение и ведение корреспонденции на английском языке.

Сертификат BEC – это реальное преимущество при приеме на работу, особенно, если речь идет о работе в иностранных компаниях, где часто необходимо документально подтвердить уровень владения английским языком. Экзамен специально разработан для независимых кандидатов, желающих увеличить свои шансы на рабочем рынке, усилить резюме, а также подтвердить знание английского языка, поскольку уровень языка был сертифицирован одним из самых престижных экзаменационных центров в мире.

Теперь поговорим об экзаменах Лондонской торговой палаты. LCCI (Лондонская торгово-промышленная палата) как ведущий глобальный поставщик профессионально-технических и связанных с бизнесом квалификаций, имеет 5 тысяч центров в более чем 100 странах. Экзамены LCCI обладают международным признанием от работодателей, университетов и профессиональных организаций. Тесные связи LCCI с британскими деловыми кругами и международным бизнесом, к которому присоединяется более чем 100-летний опыт в развитии инновационных квалификаций, позволяет LCCI продвигать и пересматривать соответствующие требования к коммерческим квалификациям, которые отражают потребности современной деловой среды.

Сертификаты LCCI, также как и Кембриджские сертификаты, признаются профессиональными организациями и работодателями более чем в 125 странах мира,



наиболее известными из которых, являются: BMW, BP Oil Ltd, DaimlerChrysler, Deutsche Bahn, Ernst & Young, Federal Express, Glaxosmithkline, Hewlett Packard, IBM, Marco Polo, Mercedes-Benz, Schering, Siemens, Sony и многие другие.

Экзамены LCCI предназначены для тех, кто хочет подтвердить свой уровень владения английским языком, получить всемирно признанный сертификат, устроиться на работу в международные профессиональные организации и престижные корпорации, а также продвинуться по карьерной лестнице.

Причины, по которым нужно сдавать экзамен LCCI:

- 1) Универсальность.
- 2) Надежность.
- 3) Практичность.

Сертификат LCCI удовлетворяет сразу нескольким целям кандидата: его можно использовать для поступления в ВУЗ и при трудоустройстве, следовательно, сдача экзамена LCCI – важный шаг в осуществлении ваших планов.

Лондонская торговая палата предоставляет возможность сдавать несколько видов экзаменов по деловому английскому, но в этой статье мы подробно рассмотрим такой экзамен, как *Английский для бизнеса* (English for Business – EFB). EFB один из самых известных экзаменов LCCI, который на основе практически ориентированных заданий оценивает умение применять знания английского языка в сфере деловой коммуникации. Различные уровни сложности этого экзамена соответствуют уровням единого европейского стандарта.

Многие университеты в Великобритании и во всем мире принимают сертификат EFB как одно из обязательных условий для поступления. При этом часто необходимо сдавать дополнительный модуль для проверки навыков говорения.

Экзаменационная комиссия принимает любой вариант английского языка (британский, американский, австралийский), но при условии, если кандидаты будут последовательны в своем выборе.

Существуют следующие уровни сложности экзаменов EFB: EFB-Preliminary, EFB level 1, EFB level 2, EFB level 3, EFB level 4. Мы остановимся на следующих трех, как наиболее популярных среди кандидатов:

первый уровень (сложность заданий – Pre-Intermediate Level). Предлагается выполнить задания на чтение и письмо.

второй уровень (сложность заданий – Upper-Intermediate Level). Помимо заданий на чтение и письмо в формат экзамена включено устное собеседование с экзаменаторами.

третий уровень (сложность заданий – Advanced Level). Помимо заданий на чтение и письмо в формат экзамена включено устное собеседование с экзаменаторами.

Сертификат LCCI бессрочен и не требует пересдачи.

English For Business (EFB) (level 2) CEF B1 – B2 является наиболее сдаваемый, он предназначен для кандидатов, которые достигли хорошего понимания английского языка в деловом контексте посредством предыдущего изучения и/или опыта работы, и тех, кто может эффективно общаться в деловых ситуациях.

Цель данного экзамена – дать возможность кандидатам подтвердить свои умения:

- Писать по-английски правильно и понятно;
- Понимать и писать по-английски, используя структуры, которые используются в деловой коммуникации;
- Принимать и использовать те тон, формат, структуру, содержание, которые наиболее уместны в данной ситуации;
- Понимать устный или записанный на носителе деловой английский язык на определенном уровне;
- Принимать участие в разговоре.

Темы экзамена:

- Деловые письма;
- Буклеты компании;
- Деловые отчеты;
- Статьи по деловой тематике;
- Списки и/или структуризированные записи;
- Заметки;
- Документы компании.

Из чего состоит экзамен?

- Обязательный модуль – Reading and Writing,
- Необязательный модуль – Speaking and Listening.

При выполнении письменной части кандидатам предлагается в течение 2,5 часов письменно выполнить три задания:

Задание 1 (30 баллов) предполагает написание меморандума, статьи, отчета, и т.п. на одну из трех предложенных тем.

Задание 2 (30 баллов) включает в себя составление письма на основе информации, предоставленной в исходном послании. Письмо должно быть основано на этих данных с учетом необходимого стиля.

Задание 3 (40 баллов) подразумевает переработку данных: расширение, добавление, выборочное переписывание того или иного абзаца текста. Кандидатам дается задание, согласно которому, они должны показать умение конспектировать, либо перераспределять элементы текста в соответствии с указаниями в задании.

Устная часть экзамена представляет собой индивидуальную беседу с экзаменатором (1 кандидат – 1 экзаменатор). В устной части кандидату предоставляется 5 минут на самостоятельную подготовку. Затем следуют 2 минуты общения на



общие темы и 6 минут – беседа по теме, выбранной экзаменатором, но при этом связанной с письменной частью. Перед подготовкой кандидаты будут уведомлены о теме беседы и получат образцы вопросов по ней.

Оценка устной части может быть либо Pass (P) – сдано, либо Fail (F) – не сдано. Ответ кандидата оценивается по следующим критериям:

- Словарь и навыки устного общения;
- Понимание;
- Свободное владение языком и активное участие в беседе;
- Грамматика;
- Произношение.

Как оценивается экзамен в целом?

В экзамене отдельно оцениваются содержание, стиль, организация, правописание, грамматика и пунктуация. Дополнительно будут приняты во внимание коммуникативная часть задания, а именно стиль, развернутость изложения и формат. Кандидаты должны быть знакомы с различными видами деловой коммуникации, такими как: меморандумы, факсы, конспекты, краткие выводы, различные виды наглядного отображения данных и т.п., чтобы успешно выполнить все задания письменной части.

При выставлении оценок учитываются следующие критерии:

- 20% приходится на ясность изложения мыслей и организацию текста; 30% – на стиль и правильно выбранный формат;
- 20% – на содержание и коммуникативную направленность;
- 30% – на правописание и грамматику и т.п.

В результате кандидаты могут получить следующие оценки:

- PASS 50%;
- CREDIT 60%;
- DISTINCTION 75%.

Как показывает практика, подготовка к сдаче любого международного экзамена – сложный и трудоемкий процесс, который требует максимальной самоотдачи, дисциплины и времени. Соответственно, если вы решили заняться подготовкой к экзаменам с целью получения международной квалификации, то следует записаться на специализированные курсы, а также заниматься самостоятельно, выполняя задания в формате выбранного экзамена в подкрепление полученной на курсах информации.

Подводя итоги вышесказанного, еще раз подчеркнем, что наличие сертификата, подтверждающего успешную сдачу международного экзамена, на современном этапе является немаловажным фактором при приеме на работу в иностранную компанию или при поступлении в учебные заведения за рубежом, так как позволяет продемонстрировать вашу квалификацию и мотивированность.

БИБЛИОГРАФИЯ:

Common European Framework of Reference for Languages Learning, Teaching, Assessment // Cambridge University Press - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL:http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/Source/Framework_EN.pdf. - Загл. с экрана (дата обращения 16.03.2014)

Википедия: Международные экзамены по английскому языку. - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Международные_экзамены_по_английскому_языку. - Загл. с экрана (дата обращения 18.03.2014) (Vikipedija: Mezhdunarodnye jekzameny po anglijskomu jazyku. - [Jelektronnyj resurs]. – Jelektron. dan.)

Pearson Business English Tests. - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL: <http://pearsonpte.com/other-tests/business-english-tests/>. - Загл. с экрана (дата обращения 08.04.2015)

Для чего нужен международный сертификат? - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL: <http://www.cambridge-centre.ru/certificate/>. - Загл. с экрана (дата обращения 12.03.2014) (Dlja chego nuzhen mezhdunarodnyj sertifikat? - [Jelektronnyj resurs]. – Jelektron. dan.)

Cambridge English Language Assessment Экзамены и квалификации. - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL: <http://cambridgeenglish.org.ru/exams-and-qualifications/index.aspx>. - Загл. с экрана (дата обращения 01.05.2015) (Jekzameny i kvalifikacii)

Международные экзамены по английскому языку. - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL: www.bkc.ru/exams. - Загл. с экрана (дата обращения: 02.05.2015) (Mezhdunarodnye jekzameny po anglijskomu jazyku. - [Jelektronnyj resurs]. – Jelektron. dan.)

Что такое международные экзамены и сертификаты? - [Электронный ресурс]. – Электрон. дан. - URL: <http://www.abroad.ru/reference/exams/>. - Загл. с экрана (дата обращения: 02.05.2015) (Chto takoe mezhdunarodnye jekzameny i sertifikaty? - [Jelektronnyj resurs]. – Jelektron. dan.)

